

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO
BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
浴室混水产品

ORIGINI

Art. 66043

GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®



GESSI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi della rete idrica devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.

DATI TECNICI

- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)
- Per garantire il funzionamento ottimale del prodotto è importante che le pressioni in ingresso (acqua calda e acqua fredda) siano bilanciate con una differenza di pressione non superiore a Δp 0,5 bar

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. So filters should be installed also on the general system.

Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

TECHNICAL DATA

- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)
- To ensure that the product operates optimally, it is essential that the inlet pressures (hot and cold water) are balanced with a pressure difference of no more than a Δp of 0.5 bar

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes de la réseau hydrique doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

Avant la mise en fonction, dévisser l'aérateur et bien rincer.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)
- Pour garantir un fonctionnement optimal du produit, il est important que les pressions d'entrée (eau chaude et eau froide) soient équilibrées avec une différence de pression ne dépassant pas Δp 0,5 bar

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt- Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/Dichtungen beschädigen. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)
- Um einen optimalen Betrieb des Produkts zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Eingangsdrücke (Warm- und Kaltwasser) mit einer Druckdifferenz von höchstens Δp 0,5 bar ausgeglichen sind

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de la red hídrica tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

DATOS TÉCNICOS

- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)
- Para garantizar un funcionamiento óptimo del producto, es importante que las presiones de entrada (agua caliente y agua fría) estén equilibradas con una diferencia de presión no superior a Δp 0,5 bar

Перед установкой и началом использования

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

Перед началом использования отвинтите аэратор и тщательно промойте его.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Максимальное рабочее давление: 5 бар
- Рекомендованное рабочее давление 3 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).
- Для обеспечения оптимальной работы изделия важно, чтобы значения давления на входе (горячей и холодной воды) были сбалансированы, при этом разница значений не должна превышать Δp 0,5 бар

Πριν την τοποθέτηση και τη θέση σε λειτουργία

Προσοχή! Οι σωλήνες του δικτύου ύδρευσης πρέπει να ξεπλυθούν με νερό προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση της αναμικτικής μπαταρίας, έτσι ώστε να μην υπάρχουν προιονίδια, υπολείμματα από τη συγκόλληση ή καννάβι, ή άλλες ακαθαρσίες στο σωτηρικό των σωλήνων. Μέσα από τις σωληνώσεις που δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή μέσα από το γενικό δίκτυο ύδρευσης, μπορούν να εισέλθουν στη μπαταρία αναμικτή ξένα σώματα που μπορούν να καταστρέψουν τα παρεμβύσματα/παρεμβύσματα δακτύλιους. Συνιστάται ως εκ τούτου να εξοπλιστείτε και με τη γενική μονάδα φίλτρων.

Πριν να θέσετε σε λειτουργία, ξεβιδώστε τον αεριστή και ξεβγάλετε πολύ καλά με νερό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 5 bar
- Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας 3 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού μεγαλύτερη από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης)
- Για την εξασφάλιση της βέλτιστης λειτουργίας του προϊόντος, οι εισερχόμενες πιέσεις (ζεστό νερό και κρύο νερό) είναι σημαντικό να εξισορροπούνται με διαφορά πίεσης όχι πάνω από Δp 0,5 bar

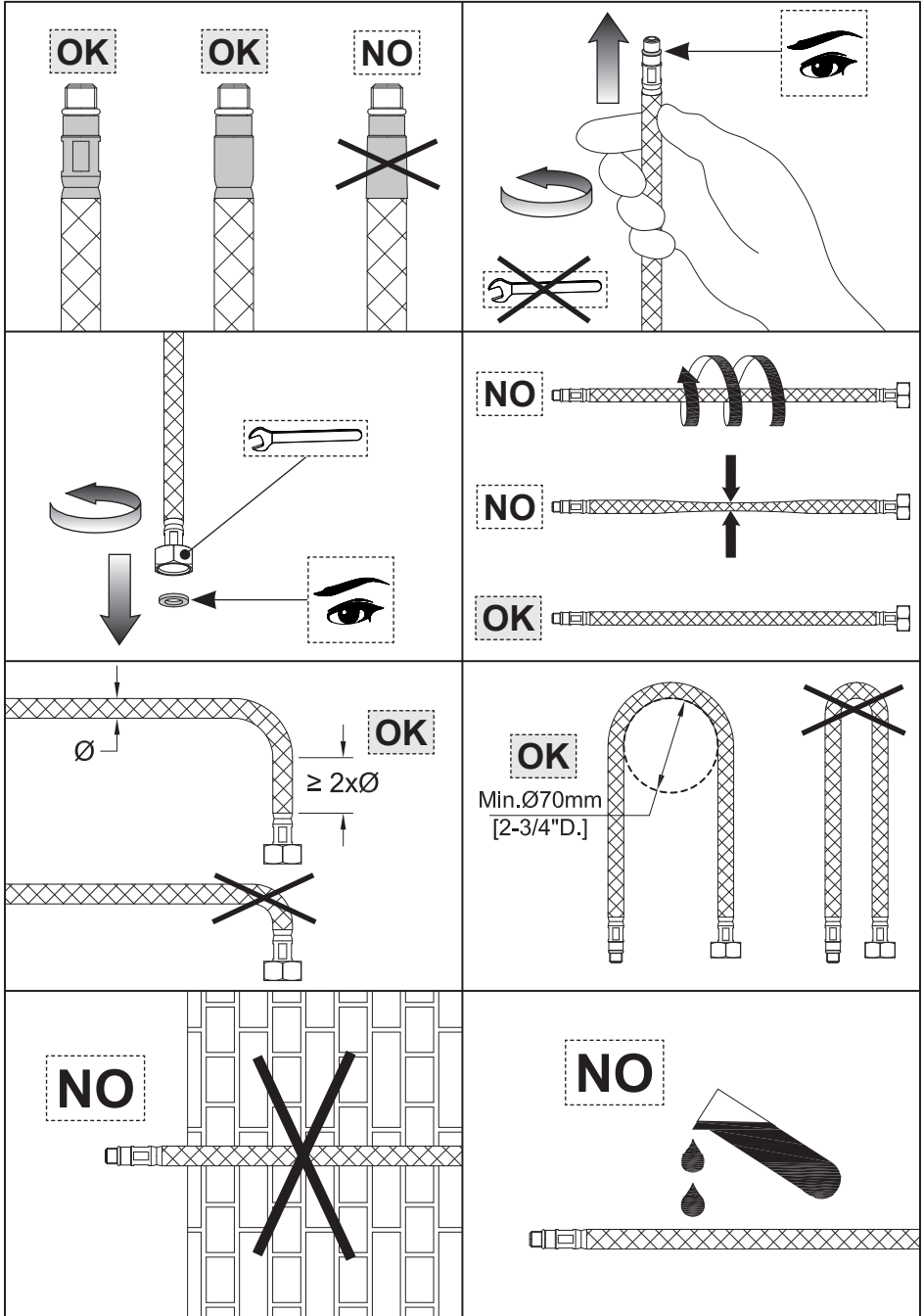
安装和启用前

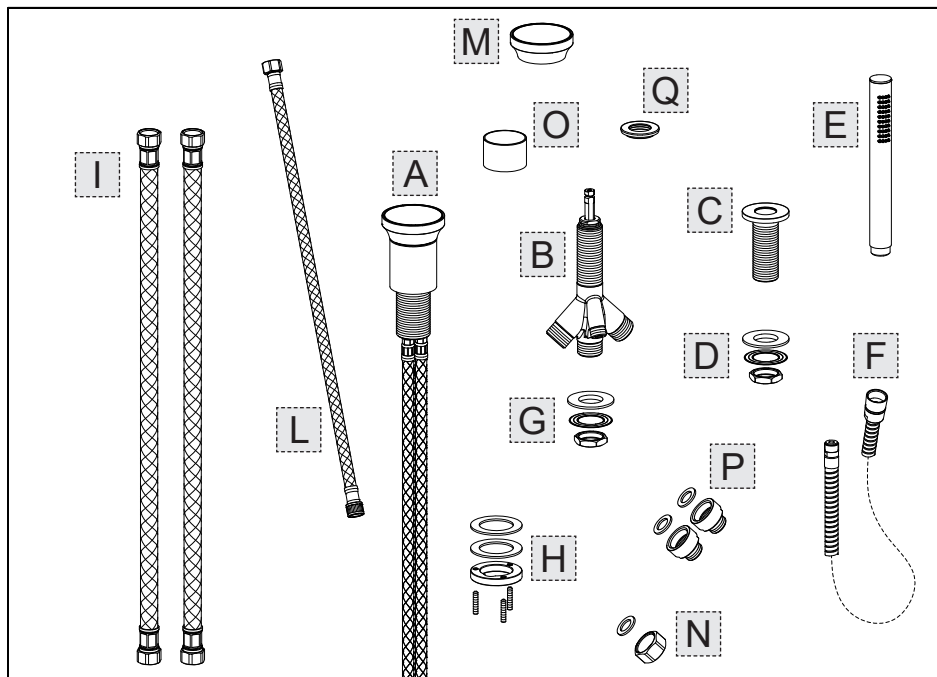
小心! 安装混水器之前需要仔细清洗水管，确保管道里面不残留金属屑、焊接后的残渣或麻丝，或者是其他赃物。通过底部未清洗干净的管道或普通的水管，外来物质可能会进入到混水器中，损坏垫圈或环形垫圈。为此建议为总设备配置过滤器。

混水器投入使用前，请拆下通风器，对其进行彻底的清洗。

技术参数

- 最大工作压力为5巴
- 建议采用的工作压力为3巴（如果水压超过5巴建议安装减压阀）
- 为确保产品的最佳运行状态，进水压力（热水和冷水）必须保持平衡，压差不超过 Δp 0.5 bar





Contenuto della confezione:

- A - Comando di apertura
- B - Deviatore
- C - Supporto doccetta
- D - Set di fissaggio per supporto doccetta
- E - Doccetta
- F - Flessibile della doccetta
- G - Set di fissaggio per deviatore
- H - Set di fissaggio per comando
- I - Flessibili di collegamento
- L - Flessibile di collegamento per doccetta
- M - Maniglia del deviatore
- N - Tappo di chiusura
- O - Boccia per deviatore
- P - Riduzione G3/4" - G1/2"
- Q - Ghiera di serraggio

Package content:

- A - Opening control
- B - Diverter
- C - Hand shower support
- D - Fastening set for shower support
- E - Handshower
- F - Flexible hose
- G - Diverter fastening set
- H - Fastening set for control
- I - Connection flexible hoses
- L - Connection hose for hand shower
- M - Deviator handle
- N - Closing plug
- O - Bushing for diverter
- P - G3/4" - G1/2" reduction
- Q - Tightening ring nut

Contenu de l'emballage:

- A - Commande d'ouverture
- B - Déviateur
- C - Support douchette
- D - Jeu de fixation pour support douchette
- E - Douchette
- F - Flexible pour la douchette
- G - Set de fixation pour déviateur
- H - Jeu de fixation pour commande
- I - Flexibles de liaison
- L - Flexible de connexion pour douchette
- M - Poignée du déviateur
- N - Bouchon de fermeture
- O - Douille pour déviateur
- P - Réduction G3/4" - G1/2"
- Q - Virole de serrage

Inhalt der Verpackung:

- A - Öffnungssteuerung
- B - Umschaltvorrichtung
- C - Halterung der Handbrause
- D - Befestigungsbausatz für Halterung für Handbrause
- E - Handbrause
- F - Brauseschlauch
- G - Befestigungsbausatz für das Umstellventil
- H - Befestigungsbausatz für Steuerung
- I - Anschlussschläuche
- L - Anschlussschlauch für die Handbrause
- M - Handgriff der Umstellung
- N - Verschlussstopfen
- O - Buchse für das Umstellventil
- P - Reduktion G3/4" - G1/2"
- Q - Spannungswindehülse

Contenido de la caja:

- A - Mando de abertura
- B - Desviador
- C - Soporte ducha-teléfono
- D - Juego de fijación para el soporte ducha-teléfono
- E - Ducha-teléfono
- F - Flexible de la ducha-teléfono
- G - Juego de fijación para desviador
- H - Juego de fijación para el mando
- I - Flexibles de conexión
- L - Flexo de conexión para ducha-teléfono
- M - Maneta del desviador
- N - Tapón de cierre
- O - Buje para desviador
- P - Reducción G3/4" - G1/2"
- Q - Virola de cierre

Содержимое упаковки:

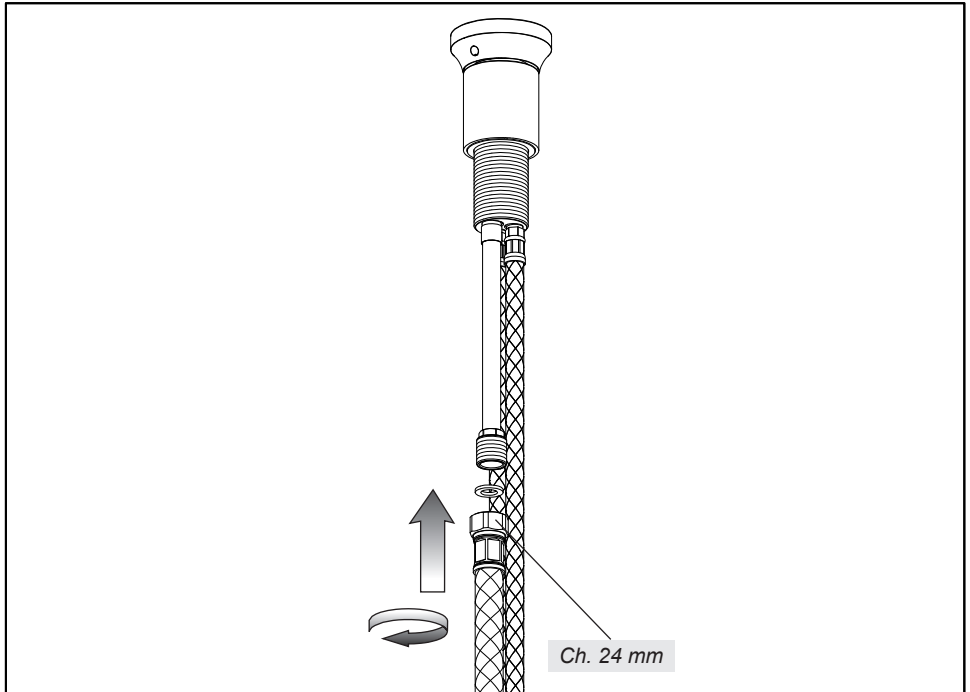
- A - Команда открытия
- B - Круглая ручка девиатора
- C - Держателя душа
- D - Крепежный комплект держателя душа
- E - Душ
- F - Гибкий шланг душа
- G - Набор для фиксации девиатора
- H - Фиксирующий набор для контроля
- I - Соединительные гибкие шланги
- L - Соединительный шланг для ручного душа
- M - Ручка распределителя
- N - Закрывающая пробка
- O - Втулка для девиатора
- P - Переходник G3/4" - G1/2"
- Q - Установочное кольцо

Περιεχόμενο συσκευασίας:

- A - Εντολή ανοίγματος
- B - Εκτροπέας
- C - Βάση για ντουσάκι
- D - Σετ στερέωσης βάσης για ντουσάκι
- E - Ντουσάκι
- F - Εύκαμπτος σωλήνας για ντουσάκι
- G - Σετ στερέωσης για εκτροπέα
- H - Σετ στερέωσης για εντολή
- I - Εύκαμπτες αντλίες σύνδεσης
- L - Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης για ντουσάκι
- M - Λαβή του εκτροπέα
- N - Πώμα κλεισίματος
- O - Έδρανο εκτροπέα
- P - Μείωση G3/4" - G1/2"
- Q - Δακτύλιος σύσφιξης

包裝內含:

- A - 出水控制器
- B - 換向器
- C - 手持花洒支架
- D - 手持花洒支架固定用套件
- E - 手持花洒
- F - 手持花洒软管
- G - 換向器的全套固定裝置
- H - 控制開關的全套固定裝置
- I - 連接軟管
- L - 手持花洒的連接軟管
- M - 換向器手柄
- N - 密封塞
- O - 分流器衬套
- P - 變徑管G3/4" - G1/2"
- Q - 固定圈



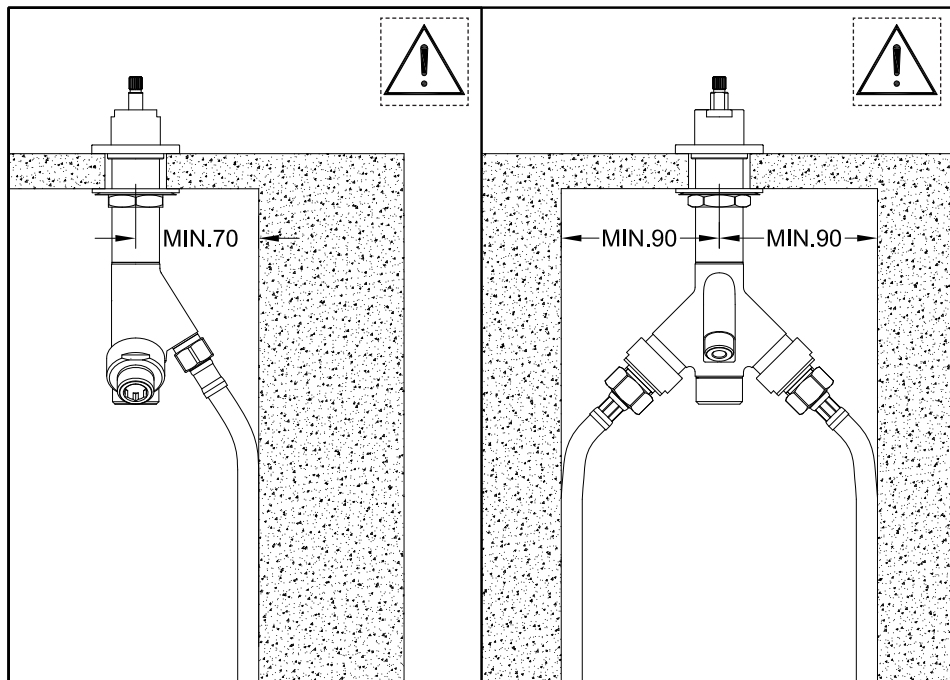


Fig. 1

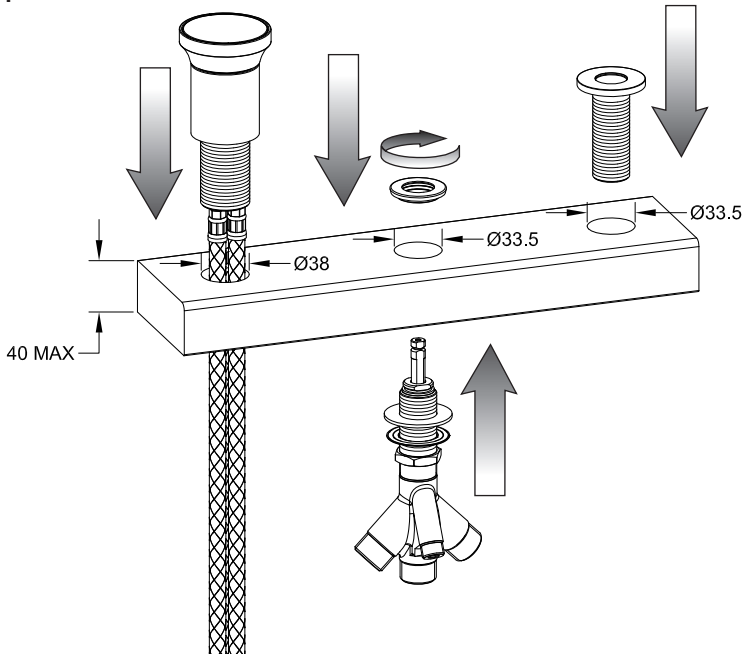


Fig. 2

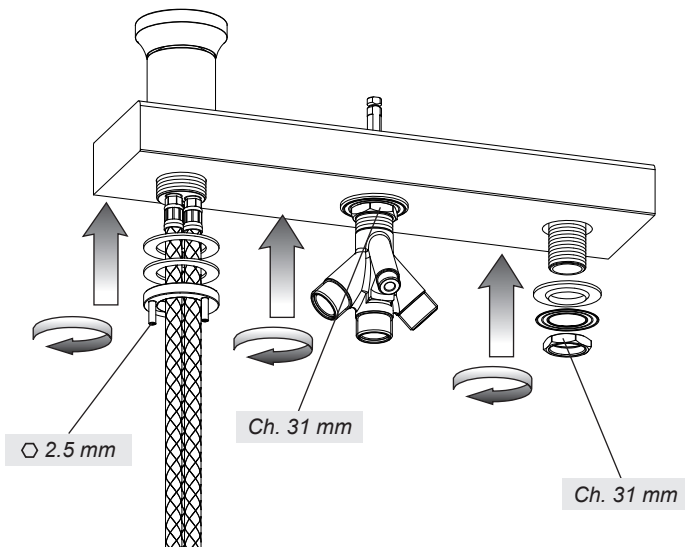


Fig. 3

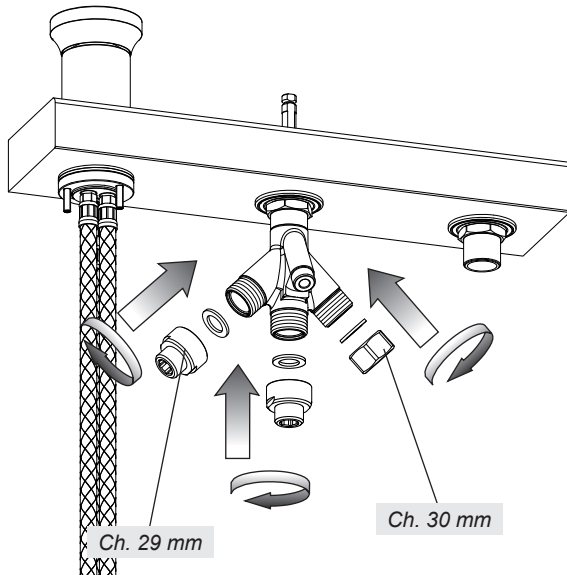


Fig. 4

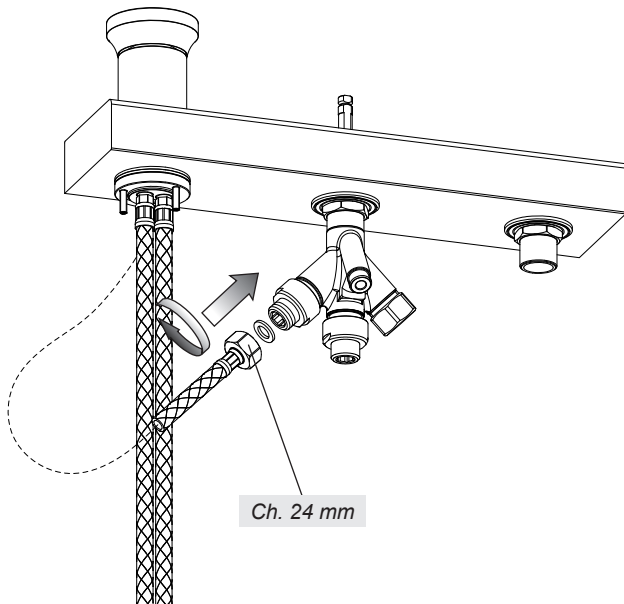


Fig. 5

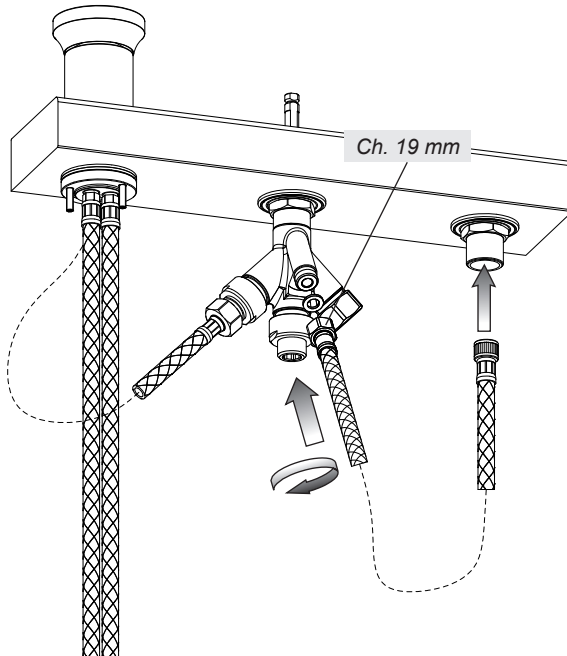


Fig. 6

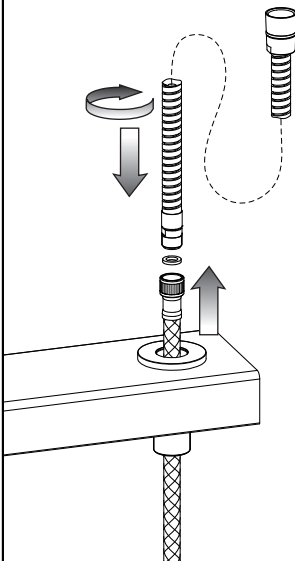


Fig. 7

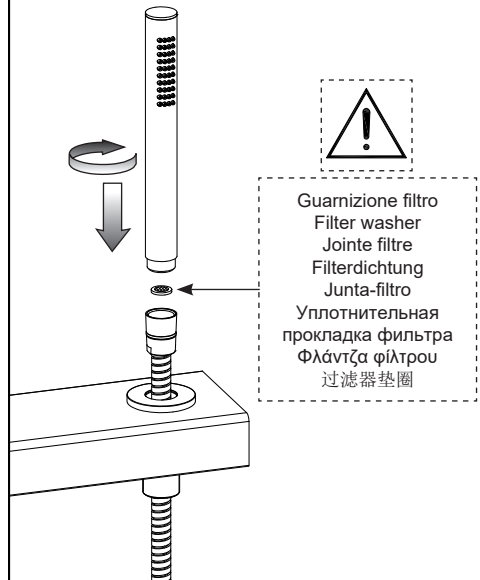


Fig. 8

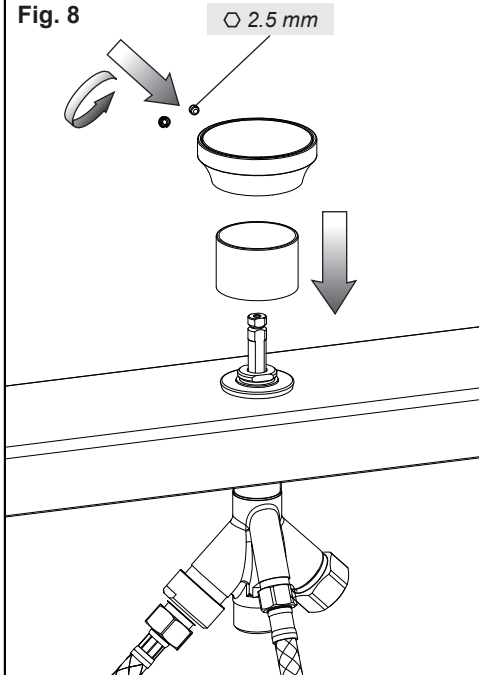


Fig. 9

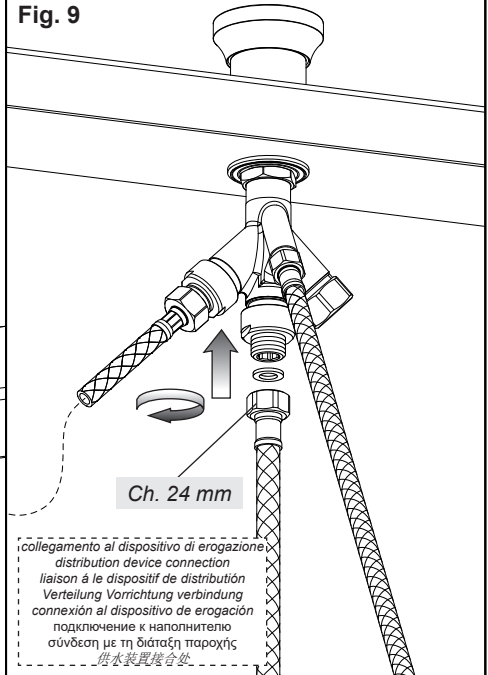


Fig. 10

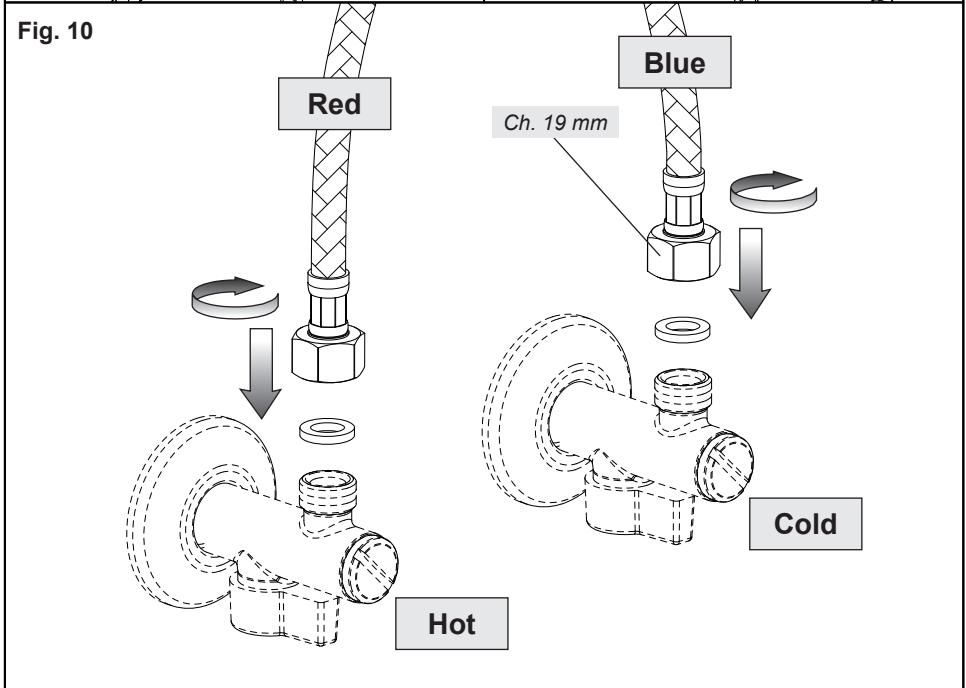


Fig. 11

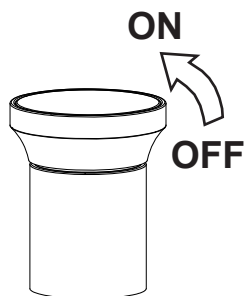


Fig. 12

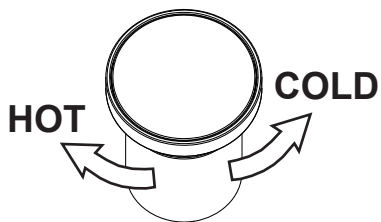


Fig. 13

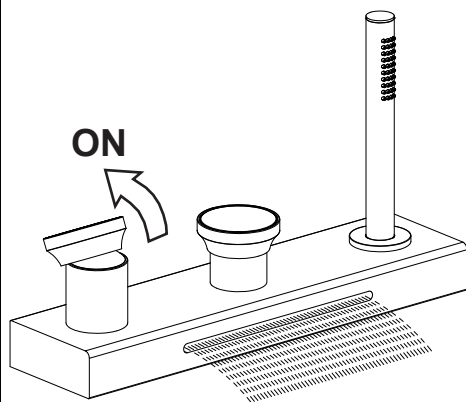


Fig. 14

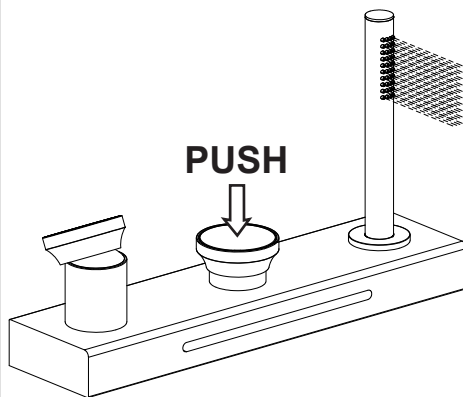
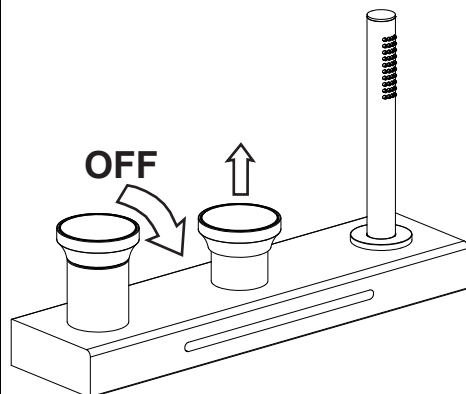


Fig. 15





MANUTENZIONE

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito WWW.GESSI.COM
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

MAINTENANCE

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit WWW.GESSI.COM
- Product maintenance should be made only by qualified staff

ENTRETIEN

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site WWW.GESSI.COM
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

WARTUNG

- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter WWW.GESSI.COM
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

MANUTENCIÓN

- En el caso de que sea necesario remplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio WWW.GESSI.COM
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- В случае если будет необходимо заменить один или несколько компонентов, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или посетите веб-сайт WWW.GESSI.COM
- Обслуживание изделия должен выполнить квалифицированный персонал.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο WWW.GESSI.COM
- Εμπιστευθείτε τη συντήρηση του προϊόντος σε διαπιστευμένο προσωπικό

保养

- 若需替换一个或者多个部件，请联系授权分销商或浏览WWW.GESSI.COM网站
- 请让合格人士负责产品保养工作

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT - SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE - AUSTAUSCHEN DER
KARTUSCHE - SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO - ЗАМЕНА КАРТРИДЖА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ - 网芯替换

Fig. 1

○ 2,5 mm

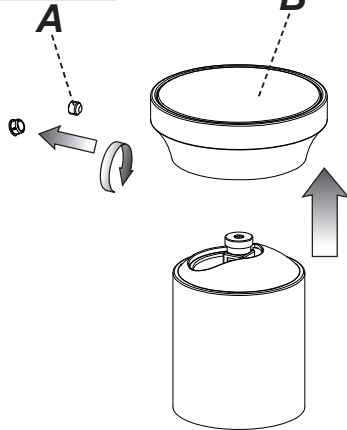


Fig. 2

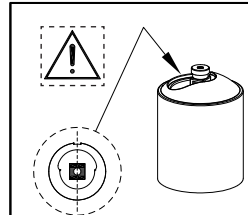
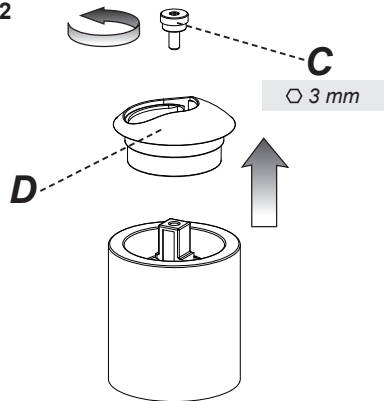


Fig. 3

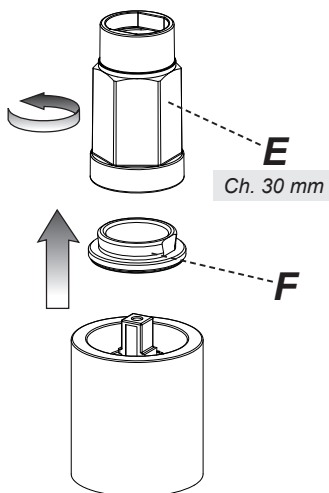
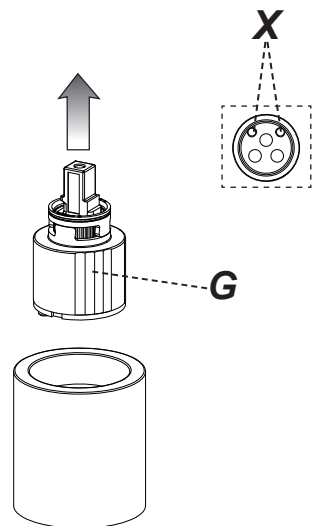


Fig. 4



SOSTITUZIONE DEL DEVIATORE - DIVERTER REPLACEMENT - REMPLACEMENT DU DEVIATEUR - AUSWECHSELN DER
UMSCHALTVORRICHTUNG - SUSTITUCIÓN DEL DESVIADOR - ЗАМЕНА ДЕВИАТОРА - ЗАМЕНА ДЕВИАТОРА - 更換換向器

Fig. 1

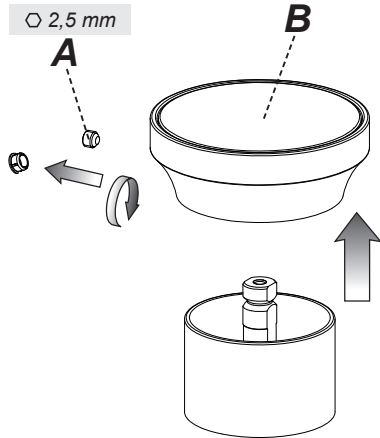


Fig. 2

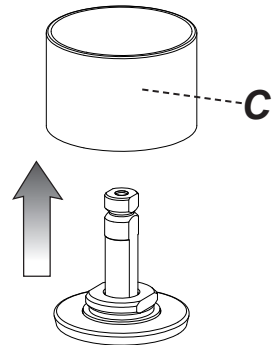
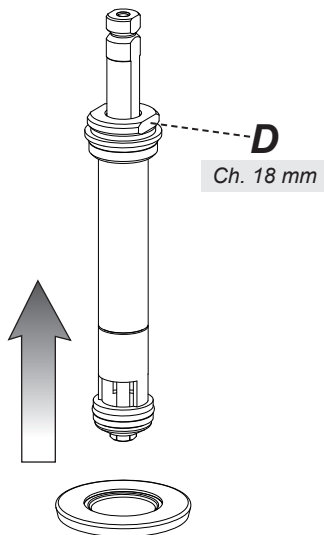


Fig. 3



SOSTITUZIONE DEL FLESSIBILE DELLA DOCCETTA - REPLACEMENT OF THE HANDSHOWER FLEXIBLE - REMPLACEMENT DU FLEXIBLE DE LA DOUCHETTE - AUSWECHSELN VOM DOPPELFALZ-SCHLAUCH - SUSTITUCIÓN DEL FLEXIBLE DE LA DUCHA - ЗАМЕНА ГИБКОГО ШЛАНГА ДУША - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΤΟΥ ΝΤΟΥΣ - 手持花洒软管替换

Fig. 1

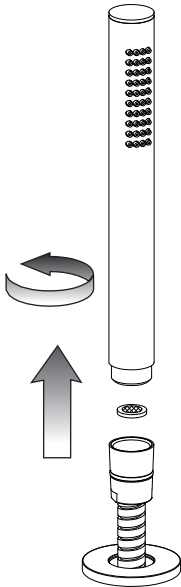
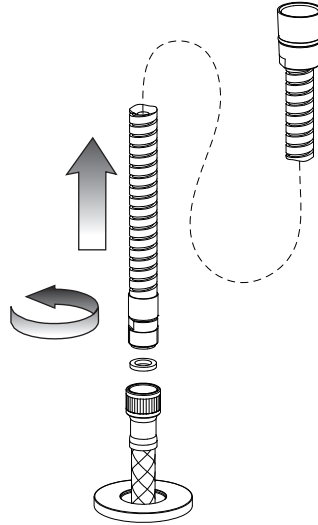


Fig. 2



A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

